

## Appendix 1. Data Collection Instruments in Needs Analysis

### Field note observation instrument

This instrument is designed to provide a comprehensive picture of the conditions of English teaching and learning in grade 1 of elementary school. This instrument was adopted from Antara et al. (2022) that identified specific needs for the implementation of additional trilingual learning materials.

#### General information:

School name:  
School address:  
Observer Name:  
Observation Date:  
Observation Time:

<b>Part A: Class Conditions and Facilities</b>	
1.	Number of students in class:
2.	Arrangement of tables and chairs:
3.	Availability of learning aids:
<b>Part B: Teaching and Learning Activities</b>	
1.	Use of language in teaching:
2.	Student engagement in class:
3.	Teaching methods used by teachers:
4.	Student response to teaching material:
<b>Part C: Teacher and Student Interaction</b>	
1.	The way the teacher explains the material:
2.	How the teacher handles student questions:
3.	Opportunity for students to ask questions and have opinions:
4.	Student interaction with other students:
<b>Part D: Needs and Suggestions</b>	
1.	Identified needs:
2.	Suggestions for implementing

additional trilingual learning materials:	
---	--

### Interview Guide Instrument

An interview guide was used to conduct a needs analysis regarding the implementation of supplementary trilingual learning materials in grade 1 of elementary school. This guide was adopted from Dzo'ul Milal et al. (2020) and is designed to elicit relevant information from teachers regarding their needs, views and experiences regarding the use of supplementary learning materials.

#### General Information

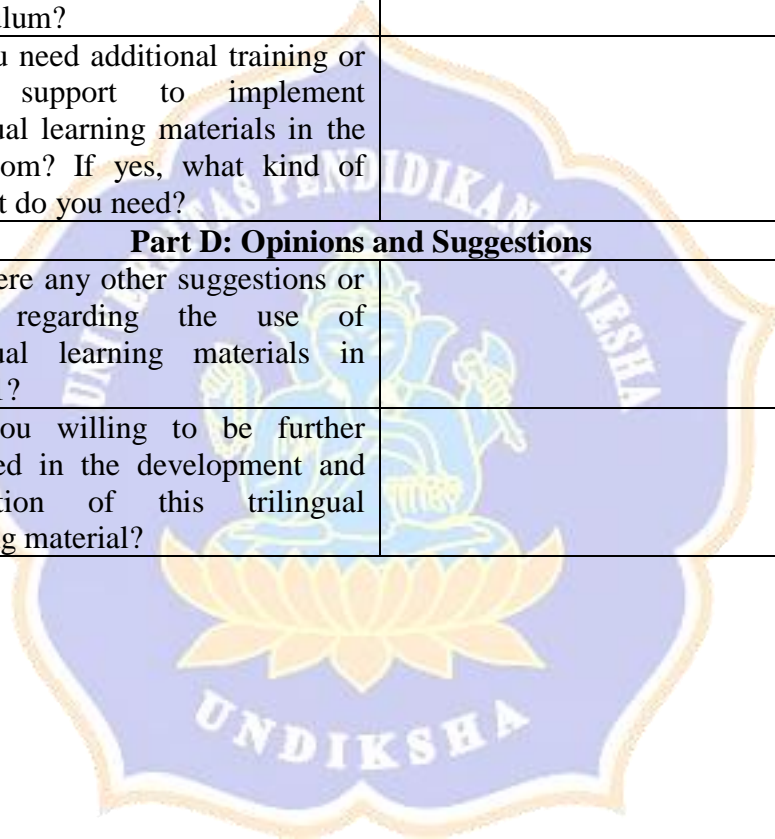
Teacher name:

Length of Teaching in Grade 1 Elementary School:

Educational Qualification:

Part A: Learning Needs	
1.	What are the main challenges you face in teaching 1st grade?
2.	What do you think about students' English skills in grade 1?
3.	Do you feel there is a need for additional learning materials that support students' language skills?
Part B: Trilingual Learning Materials	
1.	What do you think about the use of supplementary learning materials that use three languages (Indonesian, English and Regional Languages)?
2.	How do you think trilingual learning materials can help students understand lessons?
3.	Have you used similar learning

	materials before? If yes, how was the experience?	
<b>Part C: Implementation of Trilingual Material</b>		
1.	What criteria do you think are important in selecting trilingual learning materials for grade 1 students?	
2.	What do you think is the best way to integrate trilingual learning materials into the existing curriculum?	
3.	Do you need additional training or other support to implement trilingual learning materials in the classroom? If yes, what kind of support do you need?	
<b>Part D: Opinions and Suggestions</b>		
1.	Are there any other suggestions or input regarding the use of trilingual learning materials in grade 1?	
2.	Are you willing to be further involved in the development and evaluation of this trilingual learning material?	



## Appendix 2. Instrument Assessment of Content Validity Expert Judgment Sheet

At the design stage, assessment instruments were developed to create instruments of content validity expert judgment sheets that are ready to use and assessed by experts. The instrument prepared follows the criteria for good learning material according to Permendikbud Nomor 8 (2016). The designed instrument was taken from a questionnaire which had 46 question items. The instrument grid and assessment results are as follows:

No.	Aspect	Indicator	No. Item	Number of Items
1.	Material Aspects	a. Truth and Accuracy of Material b. Correct Use of Source Material c. Encouraging Independence and Innovation d. Motivating Personal Development e. Maintaining National Unity and Integrity	1,2,3 4,5 6,7 8 9, 10, 11	11
2.	Language Aspect	a. Appropriate Use of Language b. Illustration of Appropriate Materials c. Communicative and Informative Language d. Title Alignment	12, 13, 14 15, 16 17, 18,19 20, 21	10
3.	Aspects of Material Presentation	a. Presentation of Interesting Material b. Interesting Material Illustrations c. Ethical Use of Illustrations d. Stimulate Critical, Creative and Innovative Thinking e. Contextual and Relevant	22, 23, 24, 25 26, 27, 28 29, 30 31, 32 33, 34	15

		f. Fun and Fosters Curiosity	35, 36	
4.	Graphic Aspects	a. Size of teaching materials	37, 38	10
		b. Layout of Teaching Material Cover Elements	39, 40	
		c. Assigning Color to the Layout	41, 42	
		d. Use of Fonts and Font Size	43,44	
		e. Illustrations that Clarify the Message	45,46	
Total				46





KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,  
RISET DAN TEKNOLOGI  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA  
PROGRAM PASCASARJANA

Jalan Udayana Nomor 11 Singaraja, Bali 81116 Telepon 081999446444 Laman [www.pasca.unpdksba.ac.id](http://www.pasca.unpdksba.ac.id)

Singaraja, 7 Maret 2024

Nomor : 936/UN48.14.1/KM/2024  
Hal : **Mohon Ijin Uji Coba Instrumen**  
Yth. : **Prof. Dr. I. Made Tegeh, S.Pd., M.Pd.**  
di **Singaraja**

Dengan hormat, dalam rangka mengimplementasikan instrumen penelitian Tesis mahasiswa Program Pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha, kami mohon kesediaan Bapak/Ibu untuk dapat menerima dan mengizinkan mahasiswa kami sebagai berikut :

**Nama** : Kadek Andre Karisma Dewantara  
**NIM** : 2229081041  
**Semester** : IV (Empat)  
**Program Studi** : Pendidikan Bahasa Inggris (S2)  
**Judul Tesis** : Developing Trilingual Supplementary Learning Materials to Facilitate Student's English Language Receptive and Productive Skills in First-Grade Elementary School.

untuk mendapatkan data/informasi yang dibutuhkan oleh mahasiswa dalam melakukan penelitian.

Atas perhatian, berkenaan dan kerja sama yang baik kami ucapkan terima kasih.

Menyetujui,

Pembimbing I,

Pembimbing II,

Prof. Dr. Ni Luh Putu Sri Adnyani, S.Pd., M.Hum.  
NIP. 197803112003122001

Dr. Putu Suarcaya, S.Pd., M.Sc.  
NIP. 197310032000121001

Mengetahui,  
a.n. Direktur,  
Wadir I,



Prof. Dr. Ni Luh Bagus Putu Arnyana, M.Si  
NIP. 195812311986011005

### INSTRUMEN PENILAIAN AHLI

**Petunjuk:**

1. Isilah kuesioner dengan memberikan tanda cek list pada kolom sesuai dengan pilihan anda.
2. Berikan komentar dan saran jika diperlukan.

No	Aspek / Pernyataan	Relevan / Tidak Relevan		Komentar
		R	TR	
<b>Komponen Materi</b>				
1.	Bahan ajar ini memberikan informasi yang sesuai dengan fakta dan kebenaran.	✓		
2.	Materi dalam bahan ajar ini diperbarui secara berkala sesuai dengan perkembangan terkini dan konsep-konsep terbaru.	✓		
3.	Bahan ajar ini dirancang untuk mendukung pencapaian tujuan pendidikan nasional sesuai kurikulum yang berlaku.	✓		
4.	Bahan ajar ini merujuk pada sumber teoritik yang valid dan diakui dalam pengembangan materi pembelajaran.	✓		
5.	Informasi dalam Bahan ajar ini didukung oleh penelitian empiris yang dapat dipercaya.	✓		
6.	Bahan ajar ini dirancang untuk merangsang siswa agar memiliki kemampuan belajar mandiri.	✓		
7.	Bahan ajar ini menyajikan materi dengan cara yang merangsang inovasi dan kreativitas siswa.	✓		
8.	Bahan ajar ini memberikan motivasi kepada siswa untuk terus mengembangkan keterampilan dan pengetahuan mereka.	✓		
9.	Bahan ajar ini mengakomodasi kebhinnekaan dengan memasukkan berbagai perspektif dan contoh yang mencerminkan keragaman budaya.	✓		
10.	Bahan ajar ini memberikan nilai-nilai dan contoh yang mendorong sikap gotong royong di antara siswa.	✓		
11.	Bahan ajar ini mengajarkan pentingnya menghargai perbedaan dan mempromosikan toleransi di antara siswa.	✓		
<b>Komponen Bahasa</b>				
12.	Ejaan kata dan kalimat dalam bahan ajar ini mematuhi aturan tata bahasa yang berlaku.	✓		
13.	Pilihan kata-kata disesuaikan dengan tingkat perkembangan usia siswa.	✓		

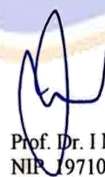
14.	Kalimat dan paragraf dalam Bahan ajar ini disusun dengan cara yang jelas dan logis.	✓		
15.	Ilustrasi dalam Bahan ajar ini disesuaikan dengan tingkat perkembangan usia siswa.	✓		
16.	Ilustrasi dihadirkan untuk memperjelas dan mendukung pemahaman terhadap materi/konten.	✓		
17.	Bahasa yang digunakan dalam Bahan ajar ini dapat dengan mudah dipahami oleh siswa.	✓		
18.	Pesan yang disampaikan bersifat edukatif, santun, etis, dan estetis.	✓		
19.	Bahasa dalam Bahan ajar ini mampu menyampaikan informasi secara informatif dan komunikatif.	✓		
20.	Judul Bahan ajar dan judul bagian-bagian materi/konten dalam Bahan ajar ini memiliki keterkaitan dan keselarasan.	✓		
21.	Judul-judul dihadirkan untuk menarik minat siswa tanpa bersifat provokatif	✓		
<b>Komponen Penyajian Materi</b>				
22.	Materi dalam Bahan ajar disajikan secara runtut, memudahkan siswa untuk mengikuti alur cerita atau konsep.	✓		
23.	Setiap bagian materi saling terkait dan membentuk suatu kesatuan yang koheren.	✓		
24.	Bahasa yang digunakan lugas dan mudah dipahami oleh target siswa.	✓		
25.	Aktivitas interaktif disertakan untuk melibatkan siswa dalam pemahaman materi.	✓		
26.	Ilustrasi dalam Bahan ajar disesuaikan dengan tingkat perkembangan usia siswa.	✓		
27.	Ilustrasi memberikan kontribusi positif dalam memperjelas materi dan konten.	✓		
28.	Ilustrasi tidak mengandung unsur yang dapat menyinggung nilai-nilai sensitif atau tidak sesuai dengan etika.	✓		
29.	Ilustrasi dalam Bahan ajar tidak mengandung unsur pornografi, ekstrimisme, radikalisme, kekerasan, SARA, atau bias gender.	✓		
30.	Ilustrasi tidak mengandung nilai penyimpangan lainnya yang dapat merugikan siswa	✓		
31.	Aktivitas dalam Bahan ajar dirancang untuk merangsang pemikiran kritis siswa.	✓		
32.	Materi memberikan ruang bagi siswa untuk mengembangkan ekspresi kreatif dan inovatif.	✓		
33.	Materi dalam Bahan ajar memiliki kaitan dengan kehidupan sehari-hari siswa.	✓		
34.	Siswa diundang untuk mengalami dan menemukan hal	✓		



	positif yang dapat diterapkan dalam kehidupan mereka.			
35.	Materi dalam Bahan ajar disajikan dengan cara yang menarik dan menghibur	✓		
36.	Siswa diharapkan merasakan keingintahuan yang mendalam setelah membaca Bahan ajar ini.	✓		
<b>Komponen Keagrafikan</b>				
37.	Ukuran Bahan ajar ini dipilih berdasarkan pertimbangan perkembangan fisik dan kognitif siswa pada tingkat usia tertentu.	✓		
38.	Ukuran Bahan ajar mendukung kenyamanan dan kemudahan siswa dalam membaca dan memahami materi.	✓		
39.	Tata letak unsur kulit Bahan ajar ini dirancang untuk menciptakan kesan visual yang seimbang dan koheren.	✓		
40.	Hubungan antara elemen-elemen kulit Bahan ajar dibuat agar mudah dipahami dan menyajikan informasi dengan jelas.	✓		
41.	Warna dalam tata letak Bahan ajar ini dipilih untuk menciptakan kesan yang sejuk dan memudahkan mata siswa.	✓		
42.	Penggunaan warna secara cerdas membantu membedakan antara bagian-bagian penting dan mendukung navigasi visual.	✓		
43.	Jenis huruf dan ukuran huruf dipilih berdasarkan kebutuhan siswa pada tingkat perkembangan tertentu.	✓		
44.	Ukuran huruf dirancang agar memudahkan siswa dalam membaca dan memahami isi Bahan ajar.	✓		
45.	Ilustrasi dalam Bahan ajar ini tidak hanya sebagai hiasan, tetapi juga dirancang untuk memperjelas dan meningkatkan pemahaman terhadap materi.	✓		
46.	Setiap ilustrasi dipilih dengan cermat untuk mengkomunikasikan ide atau konsep secara visual.	✓		

Singaraja, 14 Maret 2024

Penilai,



Prof. Dr. I Made Tegeh, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 19710815 200112 1001



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,  
RISET DAN TEKNOLOGI  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA  
PROGRAM PASCASARJANA

Jalan Udayana Nomor 11 Singaraja, Bali 81116 Telepon 08199944644 Laman [www.pasca.undiksha.ac.id](http://www.pasca.undiksha.ac.id)

Singaraja, 7 Maret 2024

Nomor : 936/UN48.14.1/KM/2024

Hal : **Mohon Ijin Uji Coba Instrumen**

Yth. : **Prof. Dr. I Wayan Widiana, S.Pd., M.Pd.**

di **Singaraja**

Dengan hormat, dalam rangka mengimplementasikan instrumen penelitian Tesis mahasiswa Program Pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha, kami mohon kesediaan Bapak/Ibu untuk dapat menerima dan mengizinkan mahasiswa kami sebagai berikut

**Nama** : Kadek Andre Karisma Dewantara  
**NIM** : 2229081041  
**Semester** : IV (Empat)  
**Program Studi** : Pendidikan Bahasa Inggris (S2)  
**Judul Tesis** : Developing Trilingual Supplementary Learning Materials to Facilitate Student's English Language Receptive and Productive Skills in First-Grade Elementary School.

untuk mendapatkan data informasi yang dibutuhkan oleh mahasiswa dalam melakukan penelitian.

Atas perhatian, perkenaan dan kerja sama yang baik kami ucapkan terima kasih.

Menyetujui,

Pembimbing I,

Pembimbing II,

Prof. Dr. Ni Luh Putu Sri Adnyani, S.Pd., M.Hum.  
NIP. 197803112003122001

Dr. Putu Suarcaya, S.Pd., M.Sc.  
NIP. 197310032000121001

Mengetahui,  
a.n. Direktur,  
Wadir I,



Prof. Dharma Bagus Putu Arnyana, M.Si  
NIP. 195812311986011005

## INSTRUMEN PENILAIAN AHLI

## Petunjuk:

1. Isilah kuesioner dengan memberikan tanda cek list pada kolom sesuai dengan pilihan anda
2. Berikan komentar dan saran jika diperlukan.

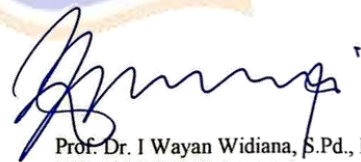
No	Aspek / Pernyataan	Relevan / Tidak Relevan		Komentar
		R	TR	
<b>Komponen Materi</b>				
1.	Bahan ajar ini memberikan informasi yang sesuai dengan fakta dan kebenaran.	✓		
2.	Materi dalam bahan ajar ini diperbarui secara berkala sesuai dengan perkembangan terkini dan konsep-konsep terbaru.	✓		
3.	Bahan ajar ini dirancang untuk mendukung pencapaian tujuan pendidikan nasional sesuai kurikulum yang berlaku.	✓		
4.	Bahan ajar ini merujuk pada sumber teoritik yang valid dan diakui dalam pengembangan materi pembelajaran.	✓		
5.	Informasi dalam Bahan ajar ini didukung oleh penelitian empiris yang dapat dipercaya.	✓		
6.	Bahan ajar ini dirancang untuk merangsang siswa agar memiliki kemampuan belajar mandiri	✓		
7.	Bahan ajar ini menyajikan materi dengan cara yang merangsang inovasi dan kreativitas siswa.	✓		
8.	Bahan ajar ini memberikan motivasi kepada siswa untuk terus mengembangkan keterampilan dan pengetahuan mereka.	✓		
9.	Bahan ajar ini mengakomodasi kebhinnekaan dengan memasukkan berbagai perspektif dan contoh yang mencerminkan keragaman budaya.	✓		
10.	Bahan ajar ini memberikan nilai-nilai dan contoh yang mendorong sikap gotong royong di antara siswa.	✓		
11.	Bahan ajar ini mengajarkan pentingnya menghargai perbedaan dan mempromosikan toleransi di antara siswa.	✓		
<b>Komponen Bahasa</b>				
12.	Ejaan kata dan kalimat dalam bahan ajar ini mematuhi aturan tata bahasa yang berlaku.	✓		
13.	Pilihan kata-kata disesuaikan dengan tingkat perkembangan usia siswa.	✓		

14.	Kalimat dan paragraf dalam Bahan ajar ini disusun dengan cara yang jelas dan logis.	✓		
15.	Ilustrasi dalam Bahan ajar ini disesuaikan dengan tingkat perkembangan usia siswa.	✓		
16.	Ilustrasi dihadirkan untuk memperjelas dan mendukung pemahaman terhadap materi/konten.	✓		
17.	Bahasa yang digunakan dalam Bahan ajar ini dapat dengan mudah dipahami oleh siswa.	✓		
18.	Pesan yang disampaikan bersifat edukatif, santun, etis, dan estetis.	✓		
19.	Bahasa dalam Bahan ajar ini mampu menyampaikan informasi secara informatif dan komunikatif.	✓		
20.	Judul Bahan ajar dan judul bagian-bagian materi/konten dalam Bahan ajar ini memiliki keterkaitan dan keselarasan.	✓		
21.	Judul-judul dihadirkan untuk menarik minat siswa tanpa bersifat provokatif	✓		
<b>Komponen Penyajian Materi</b>				
22.	Materi dalam Bahan ajar disajikan secara runtut, memudahkan siswa untuk mengikuti alur cerita atau konsep.	✓		
23.	Setiap bagian materi saling terkait dan membentuk suatu kesatuan yang koheren.	✓		
24.	Bahasa yang digunakan lugas dan mudah dipahami oleh target siswa.	✓		
25.	Aktivitas interaktif disertakan untuk melibatkan siswa dalam pemahaman materi.	✓		
26.	Ilustrasi dalam Bahan ajar disesuaikan dengan tingkat perkembangan usia siswa.	✓		
27.	Ilustrasi memberikan kontribusi positif dalam memperjelas materi dan konten.	✓		
28.	Ilustrasi tidak mengandung unsur yang dapat menyinggung nilai-nilai sensitif atau tidak sesuai dengan etika.	✓		
29.	Ilustrasi dalam Bahan ajar tidak mengandung unsur pornografi, ekstrimisme, radikalisme, kekerasan, SARA, atau bias gender.	✓		
30.	Ilustrasi tidak mengandung nilai penyimpangan lainnya yang dapat merugikan siswa	✓		
31.	Aktivitas dalam Bahan ajar dirancang untuk merangsang pemikiran kritis siswa.	✓		
32.	Materi memberikan ruang bagi siswa untuk mengembangkan ekspresi kreatif dan inovatif.	✓		
33.	Materi dalam Bahan ajar memiliki kaitan dengan kehidupan sehari-hari siswa.	✓		
34.	Siswa diundang untuk mengalami dan menemukan hal	✓		

	positif yang dapat diterapkan dalam kehidupan mereka.			
35.	Materi dalam Bahan ajar disajikan dengan cara yang menarik dan menghibur	✓		
36.	Siswa diharapkan merasakan keingintahuan yang mendalam setelah membaca Bahan ajar ini.	✓		
<b>Komponen Kegrafikan</b>				
37.	Ukuran Bahan ajar ini dipilih berdasarkan pertimbangan perkembangan fisik dan kognitif siswa pada tingkat usia tertentu.	✓		
38.	Ukuran Bahan ajar mendukung kenyamanan dan kemudahan siswa dalam membaca dan memahami materi.	✓		
39.	Tata letak unsur kulit Bahan ajar ini dirancang untuk menciptakan kesan visual yang seimbang dan koheren.	✓		
40.	Hubungan antara elemen-elemen kulit Bahan ajar dibuat agar mudah dipahami dan menyajikan informasi dengan jelas.	✓		
41.	Warna dalam tata letak Bahan ajar ini dipilih untuk menciptakan kesan yang sejuk dan memudahkan mata siswa.	✓		
42.	Penggunaan warna secara cerdas membantu membedakan antara bagian-bagian penting dan mendukung navigasi visual.	✓		
43.	Jenis huruf dan ukuran huruf dipilih berdasarkan kebutuhan siswa pada tingkat perkembangan tertentu.	✓		
44.	Ukuran huruf dirancang agar memudahkan siswa dalam membaca dan memahami isi Bahan ajar.	✓		
45.	Ilustrasi dalam Bahan ajar ini tidak hanya sebagai hiasan, tetapi juga dirancang untuk memperjelas dan meningkatkan pemahaman terhadap materi.	✓		
46.	Setiap ilustrasi dipilih dengan cermat untuk mengkomunikasikan ide atau konsep secara visual.	✓		

Singaraja, 13 Maret 2024

Penilai,



Prof. Dr. I Wayan Widiana, S.Pd., M.Pd.  
NIP. 198507052010121007

### Appendix 3. Gregory Test of Content Validity Expert Judgment Sheet Instrument

After the instrument test data is obtained, the Gregory test is carried out to ensure that the instrument developed is valid before being tested by content experts. Gregory's results are explained in the following table:

	Evaluator I Prof. Dr. I Made Tegeh, M.Pd.		Evaluator II Prof. Dr. I Wayan Widiana, M.Pd.	
	Relevant	Irrelevant	Relevant	Irrelevant
Statement item number	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46	-	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 1, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46	-

Then the validation results are processed using the following formula:

$$\text{Content validity} = \frac{D}{A + B + C + D}$$

Description:

A = The part that shows the disagreement between the two evaluator

B and C = The part that shows the differences in views between the two evaluator

D = The part that shows valid agreement between the two evaluator

$$\text{Instrument Validity} = \frac{46}{0 + 0 + 0 + 46} = 1 \text{ (Very high validity)}$$

**Criteria:**

0.800 - 1.00 = Very high validity

0.600 - 0.800 = High validity

0.400 - 0.600 = Sufficient validity

0.200 - 0.400 = Low validity

0.000 - 0.200 = Very low validity

#### Appendix 4. Content Validity Expert Judgment Sheet

At the development stage, questioners that were declared valid were given to two English language learning content experts. The questioners follows the criteria for good learning material according to Permendikbud Nomor 8 Tahun, (2016). The questioners consist of 46 statement items. The questioners' grid and expert judgment results are as follows:

No.	Aspect	Indicator	No. Item	Number of Items
1.	Material Aspects	f. Truth and Accuracy of Material g. Correct Use of Source Material h. Encouraging Independence and Innovation i. Motivating Personal Development j. Maintaining National Unity and Integrity	1,2,3 4,5 6,7 8 9, 10, 11	11
2.	Language Aspect	e. Appropriate Use of Language f. Illustration of Appropriate Materials g. Communicative and Informative Language h. Title Alignment	12, 13, 14 15, 16 17, 18,19 20, 21	10
3.	Aspects of Material Presentation	g. Presentation of Interesting Material h. Interesting Material Illustrations i. Ethical Use of Illustrations j. Stimulate Critical, Creative and Innovative Thinking k. Contextual and Relevant l. Fun and Fosters Curiosity	22, 23, 24, 25 26, 27, 28 29, 30 31, 32 33, 34 35, 36	15
4.	Graphic	f. Size of teaching materials	37, 38	10

Aspects	g. Layout of Teaching Material Cover Elements	39, 40	
	h. Assigning Color to the Layout	41, 42	
	i. Use of Fonts and Font Size	43,44	
	j. Illustrations that Clarify the Message	45,46	
Total			46







KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,  
RISET DAN TEKNOLOGI  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA  
PASCASARJANA

Jalan Udayana Nomor 11 Singaraja, Bali 81116 Telepon (0362) 32558 Laman [www.pasca.undiksha.ac.id](http://www.pasca.undiksha.ac.id)

Nomor : 936/UN48.14./KM/2024  
Lampiran : 1 Gabung  
Perihal : Permohonan Uji Ahli

Kepada Yth:

**Prof. Dr. Ni Luh Putu Sri Adnyani, S.Pd., M.Hum.**

Dengan hormat, sehubungan dengan tahap uji produk dalam pelaksanaan penelitian pengembangan yang berjudul "*Developing Trilingual Supplementary Learning Materials To Facilitate Students' English Language Receptive And Productive Skills In First-Grade Elementary School*". Saya mohon kesediaan Ibu untuk mereview sekaligus memberikan penilaian terhadap produk yang dikembangkan. Adapun instrument penilaian ahli terlampir pada surat ini.

Demikian surat permohonan ini disampaikan, atas kesediaan dan kerjasamanya saya ucapkan terima kasih.

Singaraja, 7 Maret 2024

Peneliti,

  
Kadek Andre Karisma Dewantara, S.Pd.

NIM 2229081041

**PERNYATAAN**

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Prof. Dr. Ni Luh Sri Adnyani, S.Pd., M.Hum.  
NIP : 197803112003122001  
Jabatan : Guru Besar  
Prodi : Pendidikan Bahasa Inggris

Menyatakan bahwa saya telah memberikan saran dan masukan pada:

*"Trilingual Supplementary Learning Material to Facilitate Students' English Language Receptive and Productive Skills in First-Grade Elementary School"* yang disusun oleh:

Nama : Kadek Andre Karisma Dewantara  
NIM : 2229081041  
Prodi : S2 Pendidikan Bahasa Inggris

Harapan saya masukan yang saya berikan dapat digunakan untuk menyempurnakan thesis mahasiswa yang bersangkutan.

Singaraja, 22 Maret 2024

  
Prof. Dr. Ni Luh Sri Adnyani, S.Pd. M.Hum.  
197803112003122001



## LEMBAR PENILAIAN AHLI

<b>Tipe</b>	Kuesioner
<b>Tujuan</b>	Mengumpulkan data guna menjawab pertanyaan penelitian ke 3, "Bagaimana validitas materi pembelajaran tambahan berbasis ahli pembelajaran trilingual pada siswa sekolah dasar?"
<b>Sumber data</b>	Ahli Konten
<b>Teori Dasar</b>	Kriteria bahan pembelajaran yang baik menurut Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 8 Tahun 2016 tentang Buku yang Digunakan Satuan Pendidikan.

**Petunjuk:**

1. Isilah kuesioner dengan memberikan tanda cek list pada kolom sesuai dengan pilihan anda.
2. Berikan komentar dan saran jika diperlukan.

No	Kriteria	Skor				
		1	2	3	4	5
<b>Komponen Materi</b>						
1.	Bahan ajar ini memberikan informasi yang sesuai dengan fakta dan kebenaran.					✓
2.	Materi dalam bahan ajar ini diperbarui secara berkala sesuai dengan perkembangan terkini dan konsep-konsep terbaru.					✓
3.	Bahan ajar ini dirancang untuk mendukung pencapaian tujuan pendidikan nasional sesuai kurikulum yang berlaku.					✓
4.	Bahan ajar ini merujuk pada sumber teoritik yang valid dan diakui dalam pengembangan materi pembelajaran.					✓
5.	Informasi dalam Bahan ajar ini didukung oleh penelitian empiris yang dapat dipercaya.					✓
6.	Bahan ajar ini dirancang untuk merangsang siswa agar memiliki kemampuan belajar mandiri.					✓
7.	Bahan ajar ini menyajikan materi dengan cara yang merangsang inovasi dan kreativitas siswa.					✓
8.	Bahan ajar ini memberikan motivasi kepada siswa untuk terus mengembangkan keterampilan dan pengetahuan mereka.					✓
9.	Bahan ajar ini mengakomodasi kebhinnekaan dengan memasukkan berbagai perspektif dan contoh yang mencerminkan keragaman budaya.				✓	
10.	Bahan ajar ini memberikan nilai-nilai dan contoh yang mendorong sikap gotong royong di antara siswa.					✓
11.	Bahan ajar ini mengajarkan pentingnya menghargai					



	yang dapat merugikan siswa								
31.	Aktivitas dalam Bahan ajar dirancang untuk merangsang pemikiran kritis siswa.						✓		
32.	Materi memberikan ruang bagi siswa untuk mengembangkan ekspresi kreatif dan inovatif.							✓	
33.	Materi dalam Bahan ajar memiliki kaitan dengan kehidupan sehari-hari siswa.							✓	
34.	Siswa diundang untuk mengalami dan menemukan hal positif yang dapat diterapkan dalam kehidupan mereka.							✓	
35.	Materi dalam Bahan ajar disajikan dengan cara yang menarik dan menghibur							✓	
36.	Siswa diharapkan merasakan keingintahuan yang mendalam setelah membaca Bahan ajar ini.						✓		
<b>Komponen Kegrafikan</b>									
37.	Ukuran Bahan ajar ini dipilih berdasarkan pertimbangan perkembangan fisik dan kognitif siswa pada tingkat usia tertentu.							✓	
38.	Ukuran Bahan ajar mendukung kenyamanan dan kemudahan siswa dalam membaca dan memahami materi.							✓	
39.	Tata letak unsur kulit Bahan ajar ini dirancang untuk menciptakan kesan visual yang seimbang dan koheren.							✓	
40.	Hubungan antara elemen-elemen kulit Bahan ajar dibuat agar mudah dipahami dan menyajikan informasi dengan jelas.							✓	
41.	Warna dalam tata letak Bahan ajar ini dipilih untuk menciptakan kesan yang sejuk dan memudahkan mata siswa.							✓	
42.	Penggunaan warna secara cerdas membantu membedakan antara bagian-bagian penting dan mendukung navigasi visual.							✓	
43.	Jenis huruf dan ukuran huruf dipilih berdasarkan kebutuhan siswa pada tingkat perkembangan tertentu.							✓	
44.	Ukuran huruf dirancang agar memudahkan siswa dalam membaca dan memahami isi Bahan ajar.							✓	
45.	Ilustrasi dalam Bahan ajar ini tidak hanya sebagai hiasan, tetapi juga dirancang untuk memperjelas dan meningkatkan pemahaman terhadap materi.							✓	
46.	Setiap ilustrasi dipilih dengan cermat untuk mengkomunikasikan ide atau konsep secara visual.							✓	

Catatan/Komentar/Saran:

Ada beberapa kesalahan tata letak  
dlm buk, perlu direvisi



KEMENTERIAN PENDIDIKAN, KEBUDAYAAN,  
RISET DAN TEKNOLOGI  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA  
PASCASARJANA

Jalan Udayana Nomor 11 Singaraja, Bali 81116 Telepon (0362) 32558 Laman [www.pasca.undiksha.ac.id](http://www.pasca.undiksha.ac.id)

Nomor : 936/UN48.14./KM/2024

Lampiran : 1 Gabung

Perihal : Permohonan Uji Ahli

Kepada Yth:

**Putu Wira Ningsih, S.Pd. M.Pd.**

Dengan hormat, sehubungan dengan tahap uji produk dalam pelaksanaan penelitian pengembangan yang berjudul "*Developing Trilingual Supplementary Learning Materials To Facilitate Students' English Language Receptive And Productive Skills In First-Grade Elementary School*". Saya mohon kesediaan Ibu untuk mereview sekaligus memberikan penilaian terhadap produk yang dikembangkan. Adapun instrument penilaian ahli terlampir pada surat ini.

Demikian surat permohonan ini disampaikan, atas kesediaan dan kerjasamanya saya ucapkan terima kasih.

Singaraja, 7 Maret 2024

Peneliti,

  
Kadek Andre Karisma Dewantara, S.Pd.

NIM 2229081041

## LEMBAR PENILAIAN AHLI

<b>Tipe</b>	Kuesioner
<b>Tujuan</b>	Mengumpulkan data guna menjawab pertanyaan penelitian ke 3, "Bagaimana validitas materi pembelajaran tambahan berbasis ahli pembelajaran trilingual pada siswa sekolah dasar?"
<b>Sumber data</b>	Ahli Konten
<b>Teori Dasar</b>	Kriteria bahan pembelajaran yang baik menurut Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 8 Tahun 2016 tentang Buku yang Digunakan Satuan Pendidikan.

**Petunjuk:**

1. Isilah kuesioner dengan memberikan tanda cek list pada kolom sesuai dengan pilihan anda.
2. Berikan komentar dan saran jika diperlukan.

No	Kriteria	Skor				
		1	2	3	4	5
<b>Komponen Materi</b>						
1.	Bahan ajar ini memberikan informasi yang sesuai dengan fakta dan kebenaran.				✓	
2.	Materi dalam bahan ajar ini diperbarui secara berkala sesuai dengan perkembangan terkini dan konsep-konsep terbaru.					✓
3.	Bahan ajar ini dirancang untuk mendukung pencapaian tujuan pendidikan nasional sesuai kurikulum yang berlaku.				✓	
4.	Bahan ajar ini merujuk pada sumber teoritik yang valid dan diakui dalam pengembangan materi pembelajaran.					✓
5.	Informasi dalam Bahan ajar ini didukung oleh penelitian empiris yang dapat dipercaya.					✓
6.	Bahan ajar ini dirancang untuk merangsang siswa agar memiliki kemampuan belajar mandiri.				✓	
7.	Bahan ajar ini menyajikan materi dengan cara yang merangsang inovasi dan kreativitas siswa.					✓
8.	Bahan ajar ini memberikan motivasi kepada siswa untuk terus mengembangkan keterampilan dan pengetahuan mereka.					✓
9.	Bahan ajar ini mengakomodasi kebhinnekaan dengan memasukkan berbagai perspektif dan contoh yang mencerminkan keragaman budaya.				✓	
10.	Bahan ajar ini memberikan nilai-nilai dan contoh yang mendorong sikap gotong royong di antara siswa.				✓	
11.	Bahan ajar ini mengajarkan pentingnya menghargai				✓	

	perbedaan dan mempromosikan toleransi di antara siswa.					
<b>Komponen Bahasa</b>						
12.	Ejaan kata dan kalimat dalam bahan ajar ini mematuhi aturan tata bahasa yang berlaku.				✓	
13.	Pilihan kata-kata disesuaikan dengan tingkat perkembangan usia siswa.					✓
14.	Kalimat dan paragraf dalam Bahan ajar ini disusun dengan cara yang jelas dan logis.				✓	
15.	Ilustrasi dalam Bahan ajar ini disesuaikan dengan tingkat perkembangan usia siswa.					✓
16.	Ilustrasi dihadirkan untuk memperjelas dan mendukung pemahaman terhadap materi/konten.				✓	
17.	Bahasa yang digunakan dalam Bahan ajar ini dapat dengan mudah dipahami oleh siswa.				✓	
18.	Pesan yang disampaikan bersifat edukatif, santun, etis, dan estetis.				✓	
19.	Bahasa dalam Bahan ajar ini mampu menyampaikan informasi secara informatif dan komunikatif.					✓
20.	Judul Bahan ajar dan judul bagian-bagian materi/konten dalam Bahan ajar ini memiliki keterkaitan dan keselarasan.					✓
21.	Judul-judul dihadirkan untuk menarik minat siswa tanpa bersifat provokatif				✓	
<b>Komponen Penyajian Materi</b>						
22.	Materi dalam Bahan ajar disajikan secara runtut, memudahkan siswa untuk mengikuti alur cerita atau konsep.					✓
23.	Setiap bagian materi saling terkait dan membentuk suatu kesatuan yang koheren.				✓	
24.	Bahasa yang digunakan lugas dan mudah dipahami oleh target siswa.				✓	
25.	Aktivitas interaktif disertakan untuk melibatkan siswa dalam pemahaman materi.					✓
26.	Ilustrasi dalam Bahan ajar disesuaikan dengan tingkat perkembangan usia siswa.				✓	
27.	Ilustrasi memberikan kontribusi positif dalam memperjelas materi dan konten.					✓
28.	Ilustrasi tidak mengandung unsur yang dapat menyinggung nilai-nilai sensitif atau tidak sesuai dengan etika.					✓
29.	Ilustrasi dalam Bahan ajar tidak mengandung unsur pornografi, ekstrimisme, radikalisme, kekerasan, SARA, atau bias gender.					✓
30.	Ilustrasi tidak mengandung nilai penyimpangan lainnya					✓



	yang dapat meragikan siswa						
31.	Aktivitas dalam Bahan ajar dirancang untuk merangsang pemikiran kritis siswa.				✓		
32.	Materi memberikan ruang bagi siswa untuk mengembangkan ekspresi kreatif dan inovatif.						✓
33.	Materi dalam Bahan ajar memiliki kaitan dengan kehidupan sehari-hari siswa.						✓
34.	Siswa diundang untuk mengalami dan menemukan hal positif yang dapat diterapkan dalam kehidupan mereka.				✓		
35.	Materi dalam Bahan ajar disajikan dengan cara yang menarik dan menghibur				✓		
36.	Siswa diharapkan merasakan keingintahuan yang mendalam setelah membaca Bahan ajar ini.				✓		
<b>Komponen Keagrafikan</b>							
37.	Ukuran Bahan ajar ini dipilih berdasarkan pertimbangan perkembangan fisik dan kognitif siswa pada tingkat usia tertentu.						✓
38.	Ukuran Bahan ajar mendukung kenyamanan dan kemudahan siswa dalam membaca dan memahami materi.						✓
39.	Tata letak unsur kulit Bahan ajar ini dirancang untuk menciptakan kesan visual yang seimbang dan koheren.				✓		
40.	Hubungan antara elemen-elemen kulit Bahan ajar dibuat agar mudah dipahami dan menyajikan informasi dengan jelas.				✓		
41.	Warna dalam tata letak Bahan ajar ini dipilih untuk menciptakan kesan yang sejuk dan memudahkan mata siswa.				✓		
42.	Penggunaan warna secara cerdas membantu membedakan antara bagian-bagian penting dan mendukung navigasi visual.						✓
43.	Jenis huruf dan ukuran huruf dipilih berdasarkan kebutuhan siswa pada tingkat perkembangan tertentu.						✓
44.	Ukuran huruf dirancang agar memudahkan siswa dalam membaca dan memahami isi Bahan ajar.						✓
45.	Ilustrasi dalam Bahan ajar ini tidak hanya sebagai hiasan, tetapi juga dirancang untuk memperjelas dan meningkatkan pemahaman terhadap materi.				✓		
46.	Setiap ilustrasi dipilih dengan cermat untuk mengkomunikasikan ide atau konsep secara visual.						✓

Catatan/Komentar/Saran:

Belum ada penomoran halaman sedangkan di daftar isi mencantumkan nomor halaman

## Appendix 5. Data Collection Instruments in Try out Test

### Observational Sheet Instrument in Try Out Test

The following is an observation instrument to observe the implementation of trilingual (three language) supplementary learning materials in grade 1 of elementary school. This instrument was adopted from Antara & Dewantara (2022) and is designed to assist observers in recording student behavior, involvement and responses to the learning material provided during the try out process.

#### General information

Observation Date:  
 Observation Time:  
 Teacher name:  
 The number of students:  
 Implemented Material:

<b>Part A: Presentation of Learning Materials</b>		
1.	The teacher presents material in three languages (for example: Indonesian, English and Regional Language).	
2.	Teachers use various teaching methods and strategies in delivering material.	
3.	The material is presented in an interesting and interactive manner.	
<b>Part B: Student Engagement</b>		
1.	Students demonstrate understanding of the material presented.	
2.	Students can repeat or explain the material in their own language.	
3.	Students can do assignments or exercises correctly.	
<b>Part C: Teacher and Student Interaction</b>		
1.	The teacher provides opportunities	

	for all students to participate.	
2.	Teachers provide positive and constructive feedback to students.	
3.	Teachers encourage students to use English in communication.	
<b>Part D: Obstacles and Challenges</b>		
1.	Technical obstacles in delivering material.	
2.	Other problems that arise during learning.	



## Appendix 6. Interview Guide Instrument in Try Out Test

The following is an interview guide instrument used in the process of trying out supplementary learning material in grade 1 elementary school. This instrument was adopted from Wijaya et al., (2019) and was used to find out how teachers and students responded after limited implementation of supplementary learning materials.

### Instrument Interview Guide for Teachers

Interview Date:

Interview Time:

Teacher name:

<b>Part A: Implementation of Trilingual Supplementary Learning Material</b>	
1.	What do you think about trilingual supplementary learning materials?
2.	How do you think this material affects the teaching and learning process in the classroom?
3.	Do you feel this material helps students understand the lesson material?
<b>Part B: Observations During Implementation</b>	
1.	How do students respond when they are first introduced to this trilingual learning material?
2.	Is there a change in student engagement during learning using this material?
3.	How are students' abilities in using the three languages presented in this learning material?
4.	Are there any challenges you face when implementing this trilingual learning material?
<b>Part C: Effectiveness and Suggestions</b>	
1.	Do you think this supplementary learning material is effective in increasing student's ability in

	English?	
2.	What do you like about this trilingual study materials?	
3.	Are there any suggestions or improvements that you would like to convey for the future development of this learning material?	

### Instrument Interview Guide for Students

Interview Date:

Interview Time:

Students name:

<b>Part A: The Use of Trilingual Learning Materials</b>		
1.	How do you feel when you use learning materials that include these three languages?	
2.	What languages are included in this study material?	
3.	Of the three languages, which one do you like the most?	
<b>Part B: Understanding and Engagement</b>		
1.	Do you find it easier or more difficult to learn with materials in these three languages?	
2.	Do you often use the language in this learning material outside of class?	
3.	Do you want to use this language textbook again to learn English?	
<b>Part C: Suggestions and Ratings</b>		
1.	What do you like about this three-language learning material?	
2.	Are there parts of the study material that you don't like or confuse you?	
3.	If you could give a suggestion, what would you like to add or change about this study material?	